

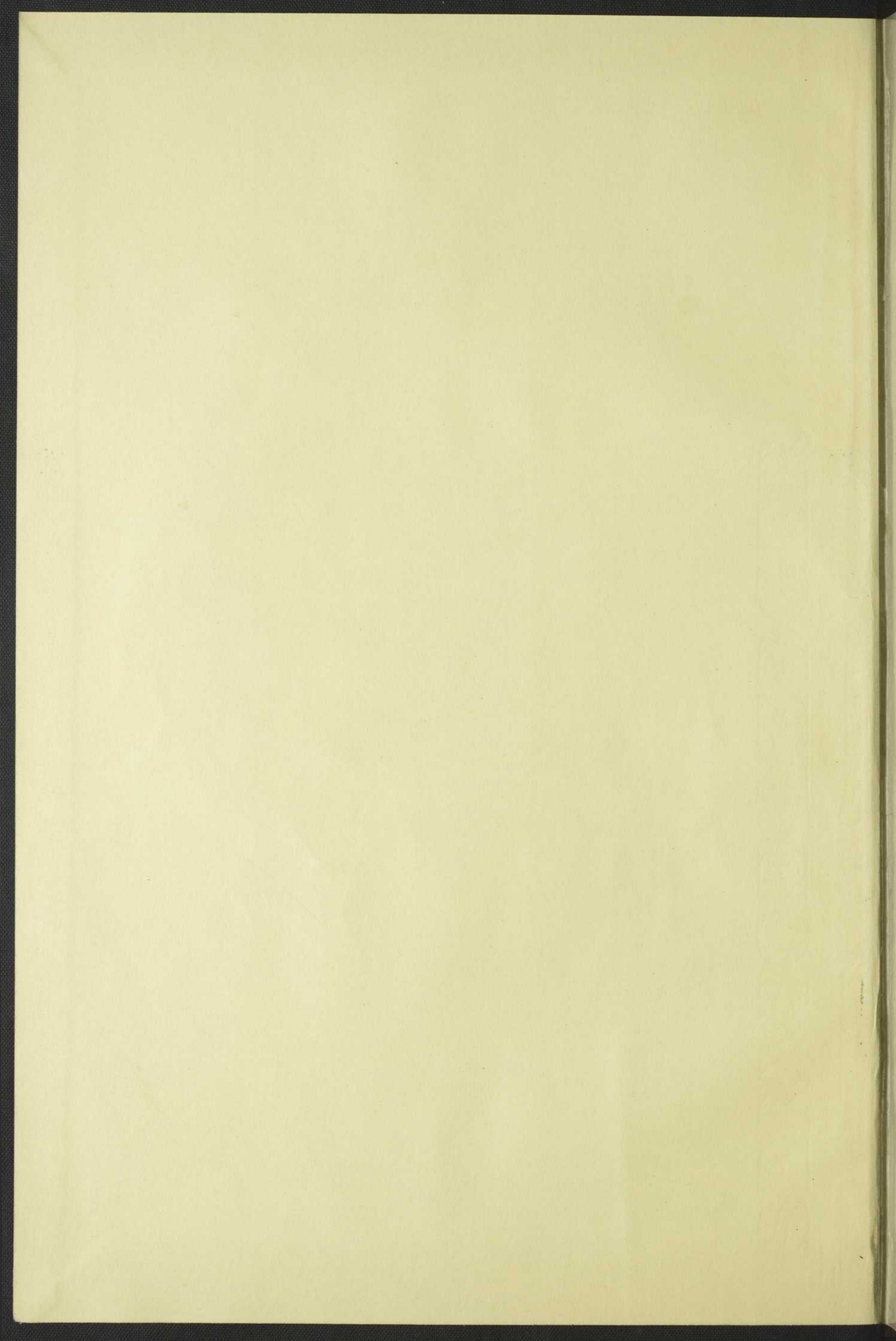
782.1
L467j
1875
MUS-ETR

LECO 6



Bibliothèque
et Archives
nationales

Québec 



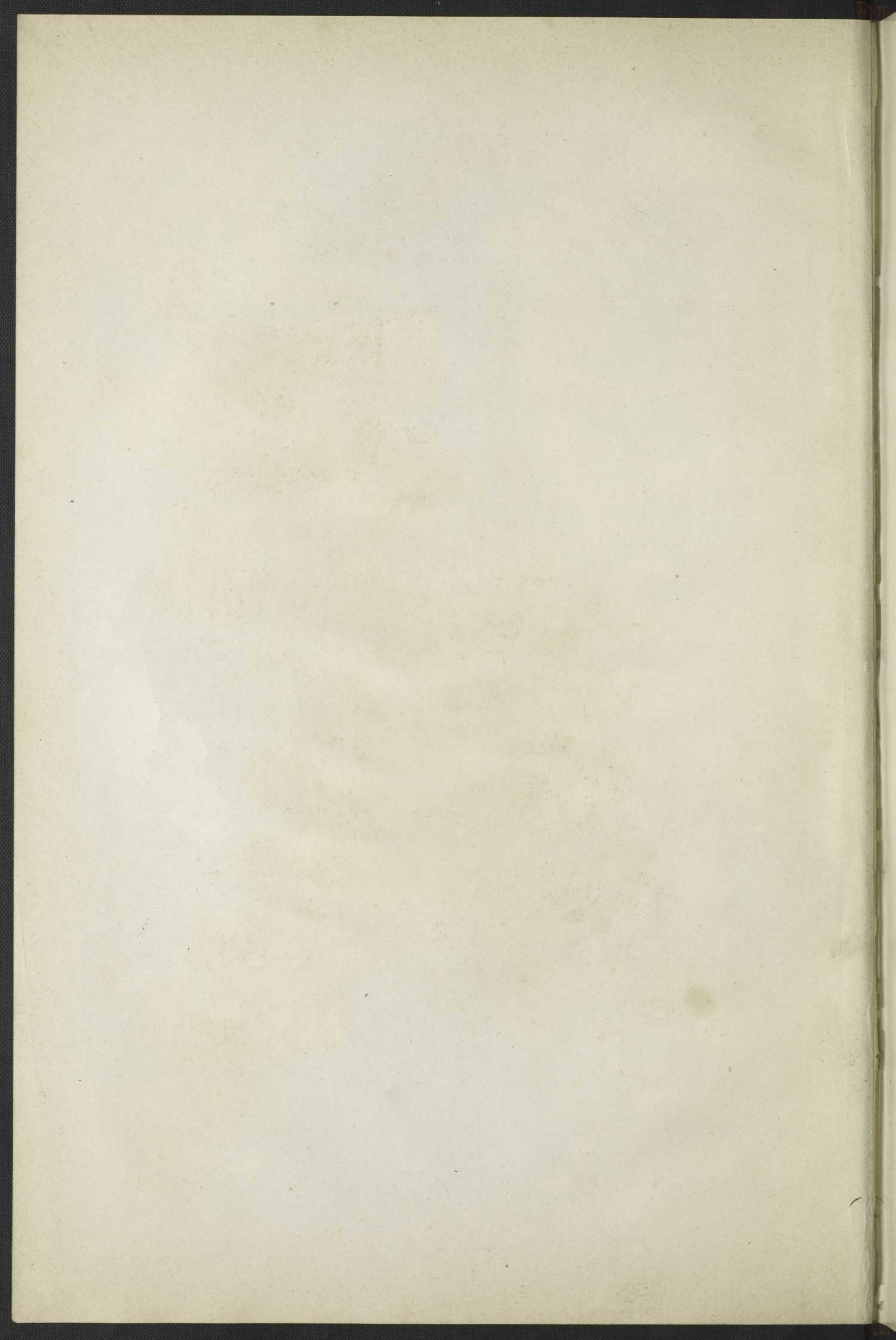


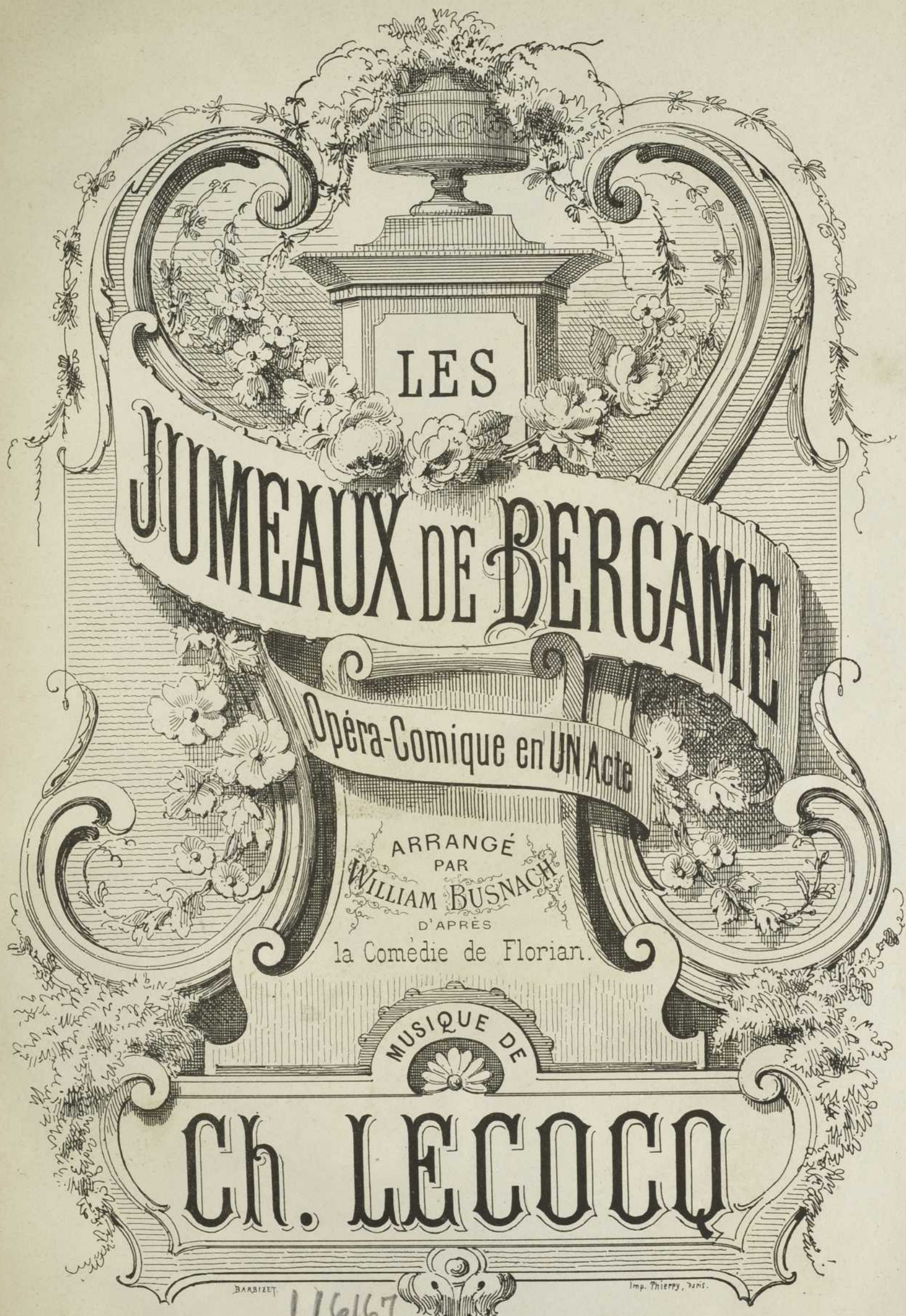
Prix net: 8^f.

PARTITION CHANT ET PIANO
arrangée par l'Auteur

Prix net: 8^f.

Paris, BRANDUS & C^{ie}, Editeurs, 103, Rue de Richelieu.
(12031)





LES

JUMEAUX DE BERGAMIE

Opéra-Comique en UN Acte

ARRANGÉ
PAR
WILLIAM BUSNACH
D'APRÈS
la Comédie de Florian.

MUSIQUE DE

CH. LECOCCO

BARBIZET

Imp. Thierry, Paris.

116167

Prix net: 8^f

PARTITION CHANT ET PIANO
arrangée par l'Auteur

Prix net: 8^f

Paris, BRANDUS & C^{ie}, Editeurs, 103, Rue de Richelieu.
(12031)

782,1
L467,
1875
MUS-ETR

LES
JUMENTAUX DE BERGAME

COMÉDIE DE FLORIAN

Arrangée en Opéra-Comique par M. WILLIAM BUSNACH

Musique de

CHARLES LECOCQ

PERSONNAGES :

Arlequin.

Arlequin Cadet.

Rosette.

Nérine.

Cet ouvrage est écrit pour quatre voix de femmes, Arlequin et Arlequin Cadet en travestis

La scène se passe à Paris au siècle dernier.

Le théâtre représente une place publique. — A gauche la maison de Nérine. — Fenêtre praticable au 1^{er} étage.

SCÈNE PREMIÈRE

ARLEQUIN *entrant vivement, suivi de NÉRINE.*

NÉRINE.

Ne crois pas m'échapper, je te suivrai partout !

ARLEQUIN.

Comme il vous plaira..., la rue est libre.

NÉRINE.

Je saurai ce que tu fais et où tu vas !

ARLEQUIN.

Vous ne saurez rien, car je vais rester ici à ne rien faire.

NÉRINE.

Voyons, mon petit Arlequin... Tu es bien sûr que je t'aime...

ARLEQUIN.

Où.

NÉRINE.

Et toi, m'aimes-tu ?

ARLEQUIN.

Non...

NÉRINE.

Et tu penses, vilain masque...

ARLEQUIN.

Etes-vous capable de m'écouter une minute de sang-froid ?

NÉRINE.

Parle, parle... Je suis curieuse de savoir comment tu pourras te justifier de cette indifférence, de cette froideur à mon égard !... Mais parle donc, tu vois bien que je t'écoute tranquillement !

ARLEQUIN.

Eh bien, mademoiselle Nérine..., vous me rendrez cette justice que de ma vie je ne vous ai parlé d'amour.

DUO.

NÉRINE.

Infâme, scélérat, perfide !
Quoi ! ce sont là de tes raisons ?...
De ton âme basse et sordide,
Je vois enfin les trahisons !

ARLEQUIN.

Mais écoutez-moi donc, Nérine...

NÉRINE.

Tais-toi, ne me réplique pas
Avec ta mine
Pateline
Je te connais trop bien, hélas !
Vade retro, Satanas !

ARLEQUIN.

Mais cependant...

NÉRINE.

Ah ! de ta vie,
Tu ne m'as dit un mot d'amour !
Et cet aveu, cet aveu d'infamie,
Tu me l'oses faire en plein jour !

ARLEQUIN.

Mais pourtant...

NÉRINE.

Ah ! méchant, ah ! cruel, ah ! vau-
(Avec douceur.) [tour !

As-tu donc oublié les premiers jours, volage,
Où nous servions ensemble en la même maison ?
Comme tu t'empressais de faire tout l'ouvrage !
Tu semblais ne vouloir que moi pour horizon !

Tu m'accueillais avec tendresse ;
Je pouvais lire dans tes yeux,
Que ce n'était pas politesse,
Mais bien hommage d'amoureux !

ARLEQUIN.

Sans vous contredire,
Laissez-moi vous dire
Pourquoi...

NÉRINE.

Tais-toi !
Depuis, j'ai cessé de te plaire..
Une autre m'a volé ton cœur,
Mais je saurai te satisfaire
Et te haïr avec fureur !
Ah ! désormais, non plus d'affaire,
Oui, je te hais, lâche trompeur !

ENSEMBLE.

NÉRINE.

A ce doux entretien
Ne crois pas te soustraire.
Cruel, tu verras bien
Qu'entre nous c'est la guerre

ARLEQUIN

A ce doux entretien
Comment donc me soustraire ?
Hélas, je le vois bien,
Entre nous c'est la guerre

ARLEQUIN.

Un peu de calme enfin succède à la tourmente
Profitez-en bien vite... Ecoutez-moi, méchante !

COUPLETS

I

Pourquoi ne pas m'avoir dit
Que vous me trouviez aimable ?
Moi, j'aurais, sans contredit,
Cherché de tout mon esprit
A vous rendre raisonnable...
Car, d'un seul mot, tout vous sera connu :
Je suis retenu !

II

Ailleurs je suis amoureux
Sans cela, sur ma parole,
J'aurais été trop heureux
De pouvoir, selon vos vœux,
Vous choisir pour mon idole
Et maintenant tout vous est bien connu :
Je suis retenu !

REPRISE DE L'ENSEMBLE.

A ce doux entretien, etc.

NÉRINE.

Ah ! tu ne crains pas de m'avouer... Perfide !...

Ne t'imaginer pas que tu pourras rire de moi avec
ta nouvelle maîtresse... Non, non ! je saurai me
venger ! je découvrirai ma rivale... Je vous brouil-
lerai... Je vous rendrai malheureux l'un par
l'autre... Enfin, sache-le bien, ton tourment va
devenir la seule occupation et le seul plaisir de
ma vie... Adieu !

(Elle sort.)

SCÈNE DEUXIÈME.

ARLEQUIN seul, puis ROSETTE.

ARLEQUIN.

Je tremble comme la feuille toutes les fois que
cette femme-là me parle de tendresse... Ah ! que
ma Rosette est différente... Auprès d'elle, je ne
tremble jamais de rien, que de ne pas lui plaire
assez ! Heureusement, je dois l'épouser demain,
et peut-être, une fois mariés... Mais la voici.

(Rosette sort de chez elle, une boîte à portrait à la
main.)

DUO.

ROSETTE.

Bonjour, mon cher Arlequin...

ARLEQUIN.

Bonjour, ma chère Rosette !

ROSETTE.

Bonjour, ô mon chérubin !

ARLEQUIN.

Bonjour, ma tendre poulette !

ROSETTE.

Ah ! qu'aujourd'hui me paraît long
J'attends, impatiente,
Ce charmant demain...

ARLEQUIN.

Et moi donc !

Je deviens presque furibond
A cette trop cruelle attente.
Mais, si tu voulais,
Vraiment tu pourrais,
Avec un baiser bien tendre,
Tu pourrais me faire prendre
Patience, en vérité...

ROSETTE.

Quel effronté !

ARLEQUIN, à part.

Au fait, puisque je l'épouse,
Je ne dois pas demander
Ce que ma fureur jalouse
Lui dira de refuser
A ceux qui bientôt voudront s'aviser
De la courtoisie !
J'allais moi-même me léser !

(A Rosette.)

Décidément, mon cœur, je renonce au baiser.

ROSETTE.

Dors tranquille
Arlequin !
Sois docile,
Et demain,
De celle qui t'adore
Ayant conquis la main,
Le soir et le matin,
A midi, dès l'aurore,

Oui tu pourras encore
Remercier le ciel de ton heureux destin !

ENSEMBLE.

ROSETTE, ARLEQUIN.
A demain, à demain !

ROSETTE.

Allons... adieu, mon bon ami... Il faut que je te quitte.

ARLEQUIN.

Ne t'en vas pas encore... Que tiens-tu donc là ? Pour qui est-ce ?

ROSETTE.

C'est pour toi... car c'est moi.
(Elle lui donne la boîte.)

ARLEQUIN.

Comment?... (Il ouvre la boîte.) Ton portrait!... En effet, c'est bien toi... tu es là (Il montre Rosette.) Tu es là. (Il montre le portrait.) Tu es là. (Il montre son cœur.) Tu es partout !

ROSETTE.

Rends-moi ce portrait, je te prie.

ARLEQUIN.

Jamais...

ROSETTE.

Le peintre m'a demandé d'y retoucher encore.

ARLEQUIN.

Pour te rendre plus jolie... C'est impossible et je le garde...

ROSETTE.

Ce sera l'affaire d'un moment... Donne-le-moi, je te prie.

ARLEQUIN.

Puisque tu l'exiges... (Il le lui rend.)

ROSETTE.

Veux-tu venir avec moi jusque-là.

ARLEQUIN.

Non ! il faut que je m'en aille, car mon maître m'attend pour que je lui rende ses clés.

ROSETTE.

Tu le quittes, alors?...

ARLEQUIN.

Je le crois bien... Il m'a refusé la permission de me marier... Je lui ai demandé mon compte ! Il s'est emporté et m'a mis à la porte sans me payer mes gages.

ROSETTE *riant*.

Cela s'arrangera... Va finir tes affaires et reviens chercher ce portrait tout à l'heure...

ARLEQUIN.

Je n'aurai garde d'y manquer. Ce qui me fâche le plus de la colère de mon maître, c'est que je comptais lui présenter à ma place mon frère jumeau qui est à Bergame en ce moment. Je lui ai écrit de venir à Paris me rejoindre, et quand il arrivera...

ROSETTE.

Que cela ne t'inquiète pas... nous lui trouverons une autre condition.

ARLEQUIN.

Je suis certain qu'il te plaira, mon frère... Il est toujours de bonne humeur, et puis nous nous ressemblons si parfaitement qu'il est difficile de nous distinguer... Au fait, je suis fort aise qu'il ne soit pas arrivé encore.

ROSETTE.

Pourquoi donc cela ?

ARLEQUIN.

Dame !... tu n'aurais eu qu'à l'épouser à ma place, sans t'en douter...

ROSETTE *riant*.

Crois-tu donc que mon cœur aurait pu s'y tromper... A bientôt, n'est-ce pas ?

ARLEQUIN.

A bientôt... (*Revenant sur ses pas.*) A propos, ma bonne amie..., vous ne savez pas... Je suis si heureux que j'ai une peur terrible de mourir avant d'être à demain...

ROSETTE *riant*.

Poltron !...

ARLEQUIN.

C'est que, si je mourais, j'ai idée que cela ferait manquer notre mariage !

ROSETTE.

Mais veux-tu bien partir ?

ARLEQUIN.

Adieu, ma chère Rosette... (*Revenant.*) A propos..

ROSETTE.

Veux-tu bien t'en aller... Ton maître t'attend..

ARLEQUIN.

C'est juste... (*Se sauvant.*) A ce soir !
(*Il sort.*)

SCÈNE TROISIÈME

ROSETTE *seule*

AIR :

Ah ! comme il m'aime
Et quel beau jour,
Quand l'amour même
Cède à l'amour !
Oh ! doux poème,
Tendre retour !

Ah ! comme il m'aime !

A Paris, l'on voit d'ordinaire
Tant d'époux si mal assortis !
Cette fois c'est tout le contraire,
Et nous allons, je crois, refaire
La fable antique et légendaire
De Philémon et de Baucis.

Ah ! comme il m'aime,

Et quel beau jour,
Quand l'amour même
Cède à l'amour !

Oh ! doux poème,
Tendre retour !

Ah ! comme il m'aime !

Allons-nous-en bien vite faire achever ce portrait.. Et, puisque mon pauvre Arlequin perd à cause de moi tout ce que lui doit son maître, je mettrai dans la boîte l'argent dont je peux dis-

poser.. Il me tarde de lui faire cette surprise...
Hâtons-nous (Elle sort.)

(A ce moment on entend derrière la scène chanter
Arlequin cadet. On le voit paraître avec une guitare
sur le dos.)

SCÈNE QUATRIÈME

ARLEQUIN CADET, seul

COUPLETS

I

Toujours joyeux, toujours content
Je ris même de la misère,
Et pour la rendre plus légère,
Moi je la supporte en chantant.
Au sort ne gardant pas rancune,
J'ai d'être heureux trouvé moyen.
Ma gaité, voilà ma fortune,
Ma liberté, voilà mon bien.

II

D'un an de peine et de chagrin
Souvent un jour me dédommage.
Quand je suis au bout du voyage,
Je ne songe plus au chemin.
La vie à tous est importune,
J'ai mon fardeau, chacun le sien,
Ma gaité, voilà ma fortune ;
Ma liberté, voilà mon bien !

J'ai beau chanter... cela ne m'empêche pas de
trouver ma situation des plus embarrassantes.
Mon frère Arlequin m'écrit de me hâter de le
venir joindre à Paris, et il oublie de me donner
son adresse ! J'ai eu beau demander à tous les
passants, avec la plus grande politesse, où demeure
Monsieur Arlequin, domestique, ils se sont con-
tentés de me rire au nez pour réponse. Mais je
saurai bien me tirer d'affaire tout seul... Je vais
frapper à toutes les portes que je verrai, et de
cette façon, il faudra bien que je finisse par trou-
ver mon frère... Commençons par celle-ci.

(Il frappe à la porte de Rosette. Rosette arrive der-
rière lui et l'aperçoit.)

SCÈNE CINQUIÈME

ROSETTE, ARLEQUIN CADET

ROSETTE

Voyons ! ne frappe pas si fort... Tiens, voilà
mon portrait. (Elle lui donne la boîte.) Il est achevé..
Et puisse-t-il te dire, toutes les fois que tu le re-
garderas, combien ta Rosette te chérit... Voici la
nuit... je rentre chez moi... je t'attendrai demain
à huit heures... puisque notre mariage est à neuf..
Adieu, mon ami... D'ici là, je t'ordonne de penser
à moi tout le temps... (Elle lui envoie un baiser et
rentre chez elle laissant Arlequin stupéfait avec la boîte
à la main.)

SCÈNE SIXIÈME

ARLEQUIN CADET seul

ARIETTE

On m'avait dit que les filles
Étaient toutes, à Paris,
Prévenantes et gentilles,
Et pourtant je suis surpris,
Quand je vois un cœur épris

S'être à moi si tôt soumis !

Oui, si tôt soumis !

Mais ouvrons cette boîte... Un portrait!... C'est le
Celui de la belle Rosette. [sien,

Et puis des louis d'or!... Quel destin est le mien!

A la tête l'on me jette,

Et femme ravissante et somme rondelette.

A Paris, je le vois bien,

L'on ne peut manquer de rien.

REPRISE

On m'avait dit que les filles
Étaient toutes, à Paris,
Prévenantes et gentilles,
Et pourtant je suis surpris,
Quand je vois un cœur épris
S'être à moi si tôt soumis,

Oui, si tôt soumis !

O ma Rosette, ma chérie,

Oui pour la vie

Je suis à toi

Et point n'envie

Le sort d'un roi !

Qu'on me jalouse,

Foi d'Arlequin,

Moi, je l'épouse

Demain matin !

(A ce moment Nérine paraît. Elle vient doucement
derrière Arlequin cadet et lui arrache brusquement la
boîte.)

SCÈNE SEPTIÈME

ARLEQUIN CADET, NÉRINE

NÉRINE

Enfin ! je la connais donc, ma rivale... C'est
Rosette ! c'est elle que tu épouses demain !

ARLEQUIN CADET, à part.

Tiens ! l'on connaît déjà mon mariage ! (Haut.)
Pardon, mademoiselle, pourquoi me prendre ce
portrait?...

NÉRINE, furieuse.

Pourquoi?... scélérat!... Parce qu'il est temps de
venger mes injures. (Elle le prend à la gorge et le
secoue rudement.) Ah ! tu te repentiras de m'avoir
trahie, tu gémiras de m'avoir perdue, d'avoir aban-
donné ta Nérine qui n'aimait que toi...

ARLEQUIN CADET

Mais...

NÉRINE

Je veux te voir à mes pieds me demander par-
don, gémir de douleur, et je n'en serai que plus
inflexible... Adieu !

(Elle le jette contre le mur et s'en va.)

SCÈNE HUITIÈME

ARLEQUIN CADET, seul.

Comment!... elle emporte la boîte?... Le portrait
passe encore... mais les louis d'or... (Criant après
elle.) Hé ! mademoiselle... rendez-moi l'argent...
Elle ne m'écoute pas... Je vais courir après elle...
Singulier pays!... On vous donne d'une main et
l'on vous reprend de l'autre !

(Il court après Nérine.)

SCÈNE NEUVIÈME

ARLEQUIN, puis ROSETTE

ARLEQUIN, *entrant vivement.*

Grâce au ciel me voilà libre et je n'aurai plus d'autre maître... que ma chère maîtresse... (*Il frappe à la porte de Rosette, qui parait à sa fenêtre.*)

DUO

ROSETTE

Qui va là ?

ARLEQUIN

C'est moi.

ROSETTE

Que veux-tu ?

ARLEQUIN

Comment !

As-tu donc perdu la mémoire ?
Mais je veux ce portrait charmant
Que tu m'as promis...

ROSETTE

Quelle histoire !

Tu dois l'avoir sur toi...

ARLEQUIN

Sur moi!...

ROSETTE

Certainement.

ARLEQUIN

Comment sur moi!... Elle veut rire :
Qui diable l'aurait mis sur moi ?

ROSETTE.

Mais toi !

ARLEQUIN.

Moi ?

ROSETTE.

D'où vient donc ton délire ?
Faut-il encore te le redire ?
Je te l'ai donné, ce portrait !

ARLEQUIN.

Deviendrais-je fou tout à fait ?
Quoi ! tu me l'as donné ?

ROSETTE.

Sans doute...

Ici même...

ARLEQUIN.

Ici !

ROSETTE.

Perds-tu la tête ?

ARLEQUIN.

Ah ! je t'écoute
Sans rien comprendre à tout ceci.
Afin que tout soit éclairci
Descends un peu...

ROSETTE.

Voici. (*Elle disparaît.*)

ARLEQUIN.

Merci !

(*Parlé.*) Ah ça, qu'est-ce que cela peut vouloir

dire ? J'ai beau n'avoir pas plus de mémoire qu'un lièvre, je suis bien sûr de n'avoir rien reçu !

(*Rosette parait en scène.*)

ENSEMBLE

ARLEQUIN

Ah ! quoi que je fasse
Je ne comprends rien
A ce qui se passe :
Expliquons-nous bien.

ROSETTE

Ah ! quoi que je fasse
Je ne comprends rien
A ce qui se passe :
Expliquons-nous bien

ARLEQUIN.

Voyons, finissons cette plaisanterie, je veux ce portrait...

ROSETTE.

Quoi ! sérieusement, tu voudrais soutenir que je ne te l'ai pas donné ?

ARLEQUIN.

Certainement que tu ne me l'as pas donné.

ROSETTE.

A mon tour, je crois que c'est toi qui veux plaisanter... Mais l'heure me paraît mal choisie... Tu m'as dit qu'il n'y aurait jamais de querelle dans notre ménage, ne commençons pas à nous disputer avant d'être mariés... Tout cela est pourtant bien simple ! Tu désirais mon portrait... je te l'ai donné avec autant de plaisir que tu en as marqué en le recevant... Tu l'as, garde-le... Et je te souhaite le bonsoir !

ARLEQUIN *à part.*

Il est évident que l'amour me trouble la cervelle... (*Haut.*) Ma bonne amie... répétez-moi encore quand, où et comment vous m'avez donné ce fameux portrait.

ROSETTE *riant.*

En effet... je vois que tu ne sais plus bien où tu en es... Mais, comme c'est peut-être l'idée de m'épouser demain qui dérange un peu tes idées, je ne t'en veux pas...

ARLEQUIN.

Ainsi donc... c'est ici même...

ROSETTE.

Sans doute... en revenant de chez le peintre je t'ai trouvé frappant à ma porte.

ARLEQUIN.

Bien!... Moi, je frappais à votre porte!...

ROSETTE.

Puisque je te l'affirme... Je t'ai remis la boîte où était le portrait, et te sachant un peu à court d'argent...

ARLEQUIN.

Eh bien?...

ROSETTE.

Je me suis permis de mettre dans la boîte, en dessous du portrait... tu sais bien...

ARLEQUIN.

Sans doute... Mais dis-le-moi tout de même... Tu as mis en dessous du portrait?...

ROSETTE.

Mes petites économies... Une dizaine de beaux

louis d'or tout neufs... (*Vivement.*) Tu ne peux pas m'en vouloir, maintenant que tout va être commun entre nous!

ARLEQUIN.

Moi, t'en vouloir!... Et ensuite?

ROSETTE.

Et ensuite? voilà tout... Je ne sais pas ce que vous aurez fait de cette boîte... Voyons, ne vous souvenez-vous pas maintenant?...

ARLEQUIN, *cherchant dans ses poches.*

Si fait, si fait, ma bonne amie... je me ressouviens à présent... Je me ressouviens tout à fait... Et je vous remercie de votre complaisance... Et ce portrait, je vous promets bien de ne jamais le perdre! (*A part.*) — Il n'y a pas de danger!

ROSETTE.

Allons, je vois que tu es un peu plus raisonnable... Il fait tout à fait nuit. Je me retire!... A demain... Tu ne vas pas oublier, je l'espère, que c'est demain...

ARLEQUIN.

Ne crains rien... Ça n'est pas moi qui te ferai attendre!

ROSETTE.

Bonne nuit, Arlequin. (*Elle rentre chez elle.*)

ARLEQUIN.

Bonne nuit, Rosette.

(*La nuit vient tout à fait.*)

SCÈNE DIXIÈME.

ARLEQUIN *seul*, puis ARLEQUIN CADET.

ARLEQUIN.

Il est clair que le diable se mêle de mes affaires... Et c'est lui sans doute qui m'aura escamoté ce portrait... Or, comme il pourrait aussi m'escamoter l'original, je veux passer la nuit à sa porte. Et nous verrons bien qui sera le plus fin du diable ou de l'amour! (*Il se dispose à se coucher sur un banc placé près de la porte de Rosette.*)

ARLEQUIN CADET, *entrant.*

Impossible de rejoindre ma voleuse... Me voilà dans un joli embarras... je n'ai plus un sou... Et si mademoiselle Rosette refuse de m'accorder l'hospitalité...

ARLEQUIN, *à part.*

N'ai-je pas entendu prononcer le nom de Rosette?

ARLEQUIN CADET.

Si je lui chantais une petite sérénade pour l'attendrir... Cela peut bien se faire la veille de notre mariage.

ARLEQUIN, *à part.*

Qui parle donc de mariage?

ARLEQUIN CADET, *apprêtant sa guitare.*

Elle n'est pas mal du tout, cette Nérine... Elle est même fort gentille... Mais que je lui préfère Rosette! Elle donne au lieu de prendre, celle-là! (*Il prélude.*)

ARLEQUIN, *aiguillant sa batte.*

Accorde ta guitare, mon ami. J'accorde aussi la mienne!

SÉRÉNADE.

ARLEQUIN CADET.

I

Daigne écouter l'amant fidèle et tendre
Qui vient encor te parler de ses feux.
Lorsqu'il ne peut ni te voir ni t'entendre,
En te chantant il est moins malheureux.

SCÈNE ONZIÈME.

Les mêmes, ROSETTE, *à la fenêtre.*

ROSETTE. (*Parlé.*)

Est-ce toi, mon ami?

ARLEQUIN CADET.

Sans doute, c'est moi!

ARLEQUIN, *à part.*

Comment! elle lui parle?

ROSETTE.

Je t'écoute avec un plaisir!...

ARLEQUIN CADET.

Ah! je ne te rendrai jamais celui que m'a fait ton portrait.

ARLEQUIN, *à part.*

Son portrait!

ARLEQUIN CADET.

II

A chaque instant je veux revoir ce gage
Qui me promet d'éternelles amours.
J'ai beau sentir dans mon cœur ton image,
Mes yeux jaloux la désirent toujours!

ARLEQUIN, *à part.* (*Parlé.*)

Per Bacco!

ARLEQUIN CADET, *à Rosette.*

Que dis-tu?

ROSETTE.

Rien! je t'écoute.

ARLEQUIN *à part.*

Ah! la perfide! J'étoufferai, je crois, s'il chante encore un couplet.

ARLEQUIN CADET *à Rosette.*

Encore un couplet! Volontiers.

III

Faut-il encor que ma bouche répète
Le doux serment dont mon cœur est lié
Regarde-toi, ma charmante Rosette,
Et tu verras s'il peut être oublié.

ARLEQUIN.

Ah! je n'y tiens plus... (*A son frère.*) Tiens, cagnaglia! Voilà ma musique à moi! (*Il lui donne des coups de batte.*)

ARLEQUIN CADET.

A l'aide! On m'assassine! (*Il se sauve.*)

ROSETTE.

Courons à son secours! (*Elle quitte la fenêtre.*)

SCÈNE DOUZIÈME

ARLEQUIN, puis ROSETTE.

ARLEQUIN.

Je voudrais bien savoir comment elle pourra s'excuser de tout ce que je viens d'entendre.

ROSETTE *paraissant et cherchant à tâtons.*

Où es-tu, mon ami? n'es-tu pas blessé?

ARLEQUIN.

Oh! si, je le suis... Et cruellement! Ah! je vous connais à présent, et je ne vous aime plus!

ROSETTE.

Que signifie?...

ARLEQUIN.

Je mourrai sans doute d'avoir prononcé ce mot-là, mais je veux vous le dire cent fois pour mourir plus vite! Je ne vous aime plus, je ne vous aime plus, je ne...

ROSETTE *l'interrompant.*

Qu'avez-vous donc à me reprocher!

ARLEQUIN.

Ce que j'ai... Rien du tout... *(A part.)* Oh! l'affreuse créature!

(Il va pour s'éloigner. A ce moment paraît Nérine.)

SCÈNE TREIZIÈME

LES MÊMES, NÉRINE, puis ARLEQUIN CADET.

NÉRINE *à part.*

C'est la voix de mon traître. Assurons-nous bien de sa perfidie.

ROSETTE.

Que parles-tu de perfidie?... Arlequin, mon cher Arlequin... écoute-moi.

(Arlequin cadet revient doucement et s'approche de Nérine, qu'il prend pour Rosette.)

QUATUOR

ARLEQUIN CADET.

Me voici... puis-je te parler?

ARLEQUIN, *croquant que c'est Rosette qui s'adresse à lui.*

Vous aurez beau me cajoler
Rien ne pourra me consoler!

ROSETTE.

Ah! quelle douleur est la mienne!

ARLEQUIN CADET *à Nérine.*

Pourquoi cela, mon cher amour!

NÉRINE *à part.*

Ah! faut-il que je me contienne!

ARLEQUIN CADET *à Nérine.*

Oublions tout à notre tour.
Cela ne vaut pas ta colère
Allons, n'y pensons plus, ma chère,

ROSETTE.

Où donc es-tu?

ARLEQUIN CADET.

Ici, mignonne!

ARLEQUIN *à part.*

Qu'est-ce que j'entends là!

ARLEQUIN CADET.

C'est bien moi, me voilà!

ROSETTE.

Toi!

ARLEQUIN CADET.

Oui, moi...

NÉRINE *lui prenant la main.*

Halte-là!

Ah! je te tiens, et je t'ordonne
De ne pas t'éloigner d'ici.

ARLEQUIN *à part.*

Tâchons d'éclaircir tout ceci.

(Il entre dans la maison de Rosette.)

ROSETTE, *à Arlequin cadet.*

Hé quoi! tu me trahissais!

NÉRINE

Ainsi, tu me délaissais!

ARLEQUIN CADET

Si j'y comprends un mot, que le diable m'emporte.

(A Rosette.)

(A Nérine.)

Ne vous en allez pas... Ne serrez pas si fort,

De tout cela pourvu qu'on sorte,

Si l'on pouvait y voir d'abord!

ROSETTE et NÉRINE

Non, non, point de grâce,

Et de ton audace,

Il faut que ta face

Ait le châtiment.

ARLEQUIN CADET

Ah! par pitié, grâce!

ROSETTE, NÉRINE

Non, non, bel amant!

SCÈNE QUATORZIÈME

LES MÊMES, ARLEQUIN *revenant avec de la lumière.*

ARLEQUIN, *apercevant son frère.*

Quoi! c'est mon frère de Bergame!

NÉRINE

Comment! ils sont deux!

Tant mieux!

ARLEQUIN CADET

Ah! mon cher frère, sur mon âme,
De te voir, que je suis heureux!

ENSEMBLE

Aventure étrange,
Oui, voici que change
Tout en un moment...
Non, plus de colère,
Retrouver un frère,
Est si doux, vraiment!

ROSETTE

Tout s'explique à présent.

ARLEQUIN, *à Rosette.*

C'est à mon frère que vous avez donné ce fameux portrait.

ARLEQUIN CADET

Et mademoiselle Nérine sait bien ce qu'il est devenu.

NÉRINE

En effet... Je vous l'ai arraché un peu brusquement.

ARLEQUIN, *vivement.*

Croyant avoir affaire à moi, sans doute.

ARLEQUIN CADET, *à Nérine.*

Et vous avez disparu comme un éclair, quand j'aurais donné tous les trésors du monde pour avoir le plaisir de vous voir un moment de plus.

ARLEQUIN

D'après ce que j'entends là, si mademoiselle Nérine y consent, tout peut s'arranger le mieux du monde...

NÉRINE

Nous verrons cela.

ROSETTE, *à Nérine.*

Allons, un bon oui, qui termine gaiement cette aventure !

NÉRINE

Puisque vous le voulez absolument ! (*Elle donne sa main à Arlequin cadet.*)

ARLEQUIN

Bravo! bravi! brava! Nous voilà tous contents! Mais si vous m'en croyez, nous n'habiterons pas la même maison.

ARLEQUIN CADET

De peur qu'il n'arrive des méprises de plus grande conséquence que celle d'aujourd'hui !

FINALE

ARLEQUIN CADET, *au public.*

Messieurs, la pièce est finie,
Songez-y, je vous en prie,
Cette aimable comédie
A plus de quatre-vingts ans.
L'intrigue est des plus légères,
Ne vous montrez pas sévères,
Pour une œuvre que vos pères
Applaudissaient dès longtemps.

TOUS ENSEMBLE

Ne vous montrez pas sévères
Pour une œuvre que vos pères.
Applaudissaient dès longtemps.

RIDEAU

TABLE DES MORCEAUX DE LA PARTITION :

	Pages.
OUVERTURE.	1
N ^{os} 1 } A Duo. Infâme scélérat	11
} B Couplets. Pourquoi ne pas m'avoir dit	20
2 Duo. Bonjour, mon cher Arlequin.	24
3 Air. Ah! comme il m'aime	30
4 Saltarelle. Toujours joyeux, toujours content.	34
5 Ariette. On m'avait dit	39
6 Duettino. Qui va là?	45
7 Sérénade. Daigne écouter.	53
} A Quatuor. Me voici.	57
8 } B Scène. Tâchons, tâchons d'éclaircir	60
} C Quatuor (sans accompagnement). Aventure étrange.	64
9 Finale. Messieurs, la pièce est finie	68

LES JUMEAUX DE BERGAME

1

Musique de

CHARLES LECOCQ.

OUVERTURE.

Largo.

PIANO.

ff

The first system of the piano introduction consists of two staves. The treble staff begins with a series of chords and moving lines, marked with a forte-forte (*ff*) dynamic. The bass staff provides a harmonic accompaniment with similar chordal textures. A fingering of '5' is indicated in both staves.

p

ff

The second system continues the musical theme. The treble staff features a dynamic shift to piano (*p*) before returning to forte-forte (*ff*). The bass staff maintains a steady accompaniment.

pp

The third system shows a further dynamic change to pianissimo (*pp*) in the treble staff, while the bass staff continues with its accompaniment. A fingering of '6' is visible in the bass staff.

dol.

The fourth system is marked *dol.* (dolente), indicating a more expressive and slower tempo. The treble staff has a more melodic and sustained character, while the bass staff continues with chords.

pp

The fifth system concludes the piano introduction with a return to pianissimo (*pp*) in the treble staff. The bass staff provides a final accompaniment.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with trills and slurs, marked *tr animato.* The left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *esce.* is present.

Second system of musical notation. The right hand continues with trills and slurs, marked *tr*. The left hand has a more active accompaniment. The dynamic marking *ff* is present.

Third system of musical notation. The right hand has a series of chords, marked *f*. The left hand has a rhythmic accompaniment. The tempo marking *All^o vivo.* is present. The system ends with a 6/8 time signature change.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line, marked *p*. The left hand has a rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line, marked *pp*. The left hand has a rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff begins with a whole rest, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes with various articulations and slurs.

Second system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff continues with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass staff maintains the rhythmic accompaniment with slurs and accents.

Third system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is placed in the middle of the system. The bass staff continues with the rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with slurs and accents. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is placed in the middle of the system. The bass staff continues with the rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation, consisting of a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The dynamic marking *p* (piano) is placed in the middle of the system. The bass staff continues with the rhythmic accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has two sharps (F# and C#). The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together and accented. The bass staff contains a harmonic accompaniment of chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a melodic line with slurs and accents. The bass staff provides a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line that concludes with a final note. The bass staff continues with chords. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is placed above the final measure of the bass staff.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *sf* (sforzando) and *ff* (fortissimo) are placed above the bass staff.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *p* (piano) and *f* (forte) are placed above the bass staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The music includes fingerings such as 4 2, 5 1, 3 1, 5 2, 4 1, 5 2, 4 1, and 5 2. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar fingerings and dynamics.

Third system of musical notation, continuing the piece with similar fingerings and dynamics.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *pp*.

Fifth system of musical notation, continuing the piece with similar fingerings and dynamics.

Sixth system of musical notation, starting with a measure number of 8. A dashed line is drawn above the staff.

3

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of chords and arpeggiated figures. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the fourth measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar chordal and arpeggiated textures.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) in the second measure.

Fourth system of musical notation, showing a change in texture with more sustained notes and arpeggios.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in the second measure and *dim.* (diminuendo) in the third measure.

Poco più lento.

Sixth system of musical notation, concluding the page with a dynamic marking of *espress.* (espressivo) in the fourth measure. The tempo instruction *Poco più lento.* is positioned above the system.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in G major (one sharp) and 6/8 time. It features a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef, with various note values and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece. It maintains the same key signature and time signature, with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes. The bass line becomes more active with eighth notes.

Fourth system of musical notation, featuring more complex chordal textures and melodic patterns in both staves.

Fifth system of musical notation, including performance markings. The word "rall." is written above the bass staff, and "a tempo." is written above the treble staff. The dynamic marking "pp" (pianissimo) is placed above the treble staff. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Sixth system of musical notation, continuing the piece with a consistent rhythmic and melodic flow.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is two sharps (F# and C#). The music features a melodic line in the treble and a supporting bass line in the bass.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar melodic and bass line structures.

Third system of musical notation. The treble staff contains chords and melodic fragments, while the bass staff has a steady eighth-note accompaniment. The word *cresc.* is written in the middle of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a more active melodic line with slurs. The bass staff continues with chords and eighth notes. Dynamic markings *cresc.*, *ff*, and *p* are present.

Fifth system of musical notation. The treble staff has a complex melodic line with many slurs and ties. The bass staff consists of chords and eighth notes.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The treble staff contains a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a dynamic marking *f* (forte) and a fingering instruction *8-1* above the final measure of the treble staff.

Third system of musical notation, beginning with the tempo marking *animando.* The treble staff features a series of slurs and accents over a melodic line, while the bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic themes. The treble staff has slurs and accents, and the bass staff maintains the accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the page. The treble staff features a melodic line with a final flourish, and the bass staff provides a concluding accompaniment.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#). The first measure is marked with a forte dynamic *f*. The system contains five measures with various rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. The system contains five measures, with a fortissimo dynamic *ff* appearing in the fourth measure.

Third system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. The system contains six measures, with a fortissimo dynamic *ff* appearing in the third measure. The bass line shows some double bar lines.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. The system contains six measures, with a 6/8 time signature change in the fifth measure.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. The system contains six measures, ending with a double bar line.

N° 1.

A. DUO. B. COUPLETS.

RÉP. Je ne vous ai parlé d'amour.

All^o agitato.

NÉRINE.

In - fâ - me scé - lé -

A

ARLEQUIN.

All^o agitato.

PIANO.

N

- rat, per - fi - - de! Quoi, ce sont là de tes rai - sons!

N

De ton â - me basse et sor - di - de Je vois en -

N *_fin* les tra-hi-sons, per-fi - de, per-fi - de!

A Mais

N *f* Tais - toi, ne me ré-plique pas! A-vec ta mi - ne pa-te.

A é-coutez-moi donc, Né - ri - ne!

N - li - ne Je te connais trop bien hé - las! Va de re - tro Sata - nas, Vade

ARL.

NER.

N re - tro Sata - nas, Mais cependant... Ah! de ta vi - e Tu ne m'as dit un mot d'a-

A

-mour, Et cet a - veu, cet a - veu d'in - fa - mi - e,

ARL. NÉR. ARL.

A

Tu me l'o - ses faire en plein jour! Mais... pour - tant... Ah! mé - chant! Mais... pour -

rall. *a Tempo.* *sf*

NÉR. ARL. NÉR. *rall.*

A

- tant... Ah! cru - el!. Mais... pour - tant... Ah! mé - chant, ah! cru - el! ah! vau -

sf

Andante. *espress.*

N

- tour! *a Tempo.* Andante. Astu donc oubli -

pp *rall.* *p*

N
 é les premiers jours, vo - la - ge, Où nous servions en - sem - ble en la même mai -

poco animato e cresc.

N
 - son? Comme tu t'empres - sais de fai - re tout l'ou - vra - ge! Tu semblais ne vou -

N
 - loir que moi pour ho - ri - zon; Tu m'accueillais a - vec teu -

rall. pp *Poco più lento.* *dolciss.*

N
 - dres - se; Je pouvais li - re dans tes yeux Que ce n'é -

N
- tait pas po-li - tes - se Mais bien hom - ma - ge d'amou -

N
- reux, Non ce n'é - tait pas po - li - tes - se Mais bien hom -

N
- ma - ge d'amou - reux. Sans vous contre - di - re Lais - sez - moi vous

1^o tempo. ARL.

N
Tais - toi! de - puis j'ai ces - sé de te

A
di - re Laissez - moi vous di - re pour quoi.

N
plai - re, Une au - tre m'a vo - lé ton cœur, Mais je sau - rai te sa - tis -

The first system consists of a vocal line (N) and a piano accompaniment. The vocal line starts with a treble clef and a key signature of one flat. The piano accompaniment is in a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a steady bass line and a more active treble line.

N
_ fai - re Et te ha - ïr a - vec fu - reur. Ah! dé - sor - mais, non plus d'af -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a more rhythmic and expressive quality. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) in the final measure. The key signature remains one flat.

All^o molto.

N
_ fai - re, Oui je te hais, lâ - che trom - peur!

The third system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a dynamic of *ff* (fortissimo). The piano accompaniment is also marked with *ff*. The key signature changes to two sharps (D major). The time signature is 2/4.

N
A ce doux en - tre -
ARL *f*
A ce doux en - tre -

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is marked with a dynamic of *f* (forte). The piano accompaniment is marked with a dynamic of *mf* (mezzo-forte). The key signature is two sharps and the time signature is 2/4.

N. - tien, A ce doux entre - tien Ne crois pas te sous - trai -

A. - tien, A ce doux entre - tien Comment donc me soustrai - re, Com -

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (N.), the middle for the Alto (A.), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are: N. - tien, A ce doux entre - tien Ne crois pas te sous - trai -; A. - tien, A ce doux entre - tien Comment donc me soustrai - re, Com -

N. - re, Cru - el, tu ver - ras bien, Cru -

A. - ment donc me sous - trai - re? Hé - las! je le vois bien, Hé -

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (N.), the middle for the Alto (A.), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are: N. - re, Cru - el, tu ver - ras bien, Cru -; A. - ment donc me sous - trai - re? Hé - las! je le vois bien, Hé -

N. - el, tu verras bien Qu'en - tre nous c'est la guer -

A. - las! je le vois bien, En - tre nous c'est la guer - re, c'est la guer -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is for the Soprano (N.), the middle for the Alto (A.), and the bottom two staves are for the piano accompaniment. The lyrics are: N. - el, tu verras bien Qu'en - tre nous c'est la guer -; A. - las! je le vois bien, En - tre nous c'est la guer - re, c'est la guer -


N.  - re, Tu verras bien, tu verras bien, Entre

A.  - re, Je le vois bien, je le vois bien,



N.  nous, en-tre nous, en - tre nous

A.  Entre nous, en-tre nous en - tre nous



N.  c'est la guer - re, En-tre nous c'est la guer -

A.  c'est la guer - re, En-tre nous c'est la guer -



N.
- re!

A.
- re!

dimin.

ff

f

Récit.

ARL.

Un peu de calme en fin suc-cède à la tour-men-te, Profitons en bien

f

vi-te; é-cou-tez moi, méchan-te.

p

p

sf

B. COUPLETS.

Allegretto.

mf

ARL. détaché.

1^{er} COUPLET Pour-quoi ne pas m'a-voir dit Que vous me trouviez ai-
 2^{me} COUPLET Ail-leurs je suis a-mou-reux Sans ce-la, sur ma pa-

p

A. - ma - - ble, Moi j'au-rais sans contre - dit Cherché de tout mon es -
 - ro - - le, J'aurais é-té trop heu-reux De pouvoir selon vos

p

A. - prit A vous rendre raison - na - ble. Car - d'un seul mot, car
 vœux Vous choisir pour mon i - do - le. Et - maintenant, oui

tr *poco rall.*

A. *d'un seul mot tout vous se-ra con - nu, Je suis*
maintenant tout vous est bien con - nu, Je suis

A. *je suis je suis re-te - nu.*
je suis je suis re-te - nu.

1^a

sf mf

2^a NÉR.,

ARL.

nu. A ce doux entre - tien, A

8^{va}

1^o tempo.

N. *ce doux en-tre - tien - Ne crois pas te sous - trai*

A. *ce doux en-tre - tien - Com - ment donc me sous - trai - re, Com -*

N.
 - - - re, Cru - el, tu ver - ras bien, Cru -

A.
 - ment donc me sous - trai - re? Hé - las! je le vois bien, Hé -

N.
 - el, tu ver - ras bien, Qu'en - tre nous c'est la guer -

A.
 - las! je le vois bien, En - tre nous c'est la guer - re, c'est la

N.
 re, Tu verras bien, tu verras bien,

A.
 guer re, Je le vois bien, je le vois

N. *En_tre nous, en_tre nous, en -*

A. *bien, En_tre nous, en_tre nous en -*

N. *- tre nous c'est la guer - re, En_tre nous c'est la,*

A. *- tre nous c'est la guer - re, En_tre nous c'est la*

N. *guer - rel*

A. *guer - rel*

f *dimin.*

ff

N° 2.

DUO.

RÉP. Mais le voici.

Andantino.

ROSETTE.  Bon-jour mon cher Ar - le -

ARLEQUIN. 

PIANO. 

R.  - quin.

ARL.  Bonjour ma chère Ro - set - te.

ROS.  Bonjour ô mon chéru -



R.  - bin.

ARL.  Bonjour ma tendre pou - let - te.

ROS.  Ah! qu'aujour -



R. *- d'hui - me pa - raît long, Ah! qu'au-jour -*

R. *- d'hui me pa - raît long, J'attends im - pa - ti -*

R. *- en - te Ce charmant demain. ARL. Et moi donc! et moi*

cresc.

A. *donc! je deviens pres - que fu - ribond A cet - te trop cru - elle at -*

sf

A. *- ten - te. Mais, si tu vou -*

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with the lyrics '- ten - te.' followed by 'Mais,' and 'si tu vou -'. The piano accompaniment starts with a piano (*p*) dynamic and includes a series of chords and melodic lines.

A. *- lais, oui, si tu voulais, Vrai-ment, tu pour -*

The second system continues the vocal line with the lyrics '- lais, oui, si tu voulais, Vrai-ment, tu pour -'. The piano accompaniment continues with similar harmonic and melodic patterns.

A. *- rais Avec un baiser bien ten - dre Tu pourrais me fai - re*

The third system features the vocal line with the lyrics '- rais Avec un baiser bien ten - dre Tu pourrais me fai - re'. The piano accompaniment includes a *legato* marking and continues with the accompaniment.

ROS. *Voyez-vous quel ef - fron -*

A. *prendre Pa - ti - ence, en vé - ri - té.*

The fourth system begins with a vocal line for the character ROS. with the lyrics 'Voyez-vous quel ef - fron -'. Below this, the vocal line for the other character continues with the lyrics 'prendre Pa - ti - ence, en vé - ri - té.'. The piano accompaniment continues with the accompaniment.

R.

- té, quel effronté, quel effronté!

f *dim.* *p*

ARL.

Au fait, puisque je l'é-pou - se Je ne dois pas deman -

A.

- der Ce que ma fureur ja-lou - se Lui di-ra de re-fu -

A.

- ser; A ceux qui bientôt voudront s'avi-ser, Voudront s'a-vi-ser de la courti -

Récit. ad lib.

A. *- ser* J'al_lais moi-mê_me me lé_ser. Dé_ci_dément, mon

A. cœur, Je renonce au baiser. *All.^o* *legato.*

ROS. *dolce.* Dors tran_qui_le, Arlequin, Sois do_

R. - ci - le, et demain, De cel_le qui t'a - do - re Ayant conquis la

R. main, Le soir et le ma - tin, A mi_di, dès l'au - ro - re, Oui, tu pourras en_

R. *rall.*
 - co - re, Oui tu pourras en - co - re Remerci - er le ciel de ton heureux des -

R. *ARL.*
 - tin. A demain, à demain, à demain, à de -

tempo 4° A demain, à demain, à demain, à de -

R. *pp*
 - main, à demain, à demain, à de -

A. *pp*
 - main, à demain, à demain, à de -

R. *ir* *rall molto.*
 - main, oui, à de - main!

A. *ir*
 - main, oui, à de - main!

dim. e rall. *pp*

Ped.

AIR.

ROSETTE. *All^o mod^{to}*

PIANO. *All^o mod^{to}*
mf

R. *All^o mod^{to}*

Ah! comme il m'ai - me,

R. *All^o mod^{to}*

Et quel beau jour Quand l'amour mê - me Cède à l'a -

R. *All^o mod^{to}*

- mour! O doux po - ê - me, Ten - dre re - tour!

R.

Ah! comme il m'ai - - - me comme il m'ai - me!

mf

A Pa - ris, l'on voit d'ordi - nai - re Tant d'époux si mal assor -

p

- tis, *rall.* Tant d'é - poux si mal assor - tis, Cet - te fois c'est tout le con -

- trai - re Et nous allons je crois re - fai - re La fable an - tique - et lé - gen -

R. *daire* De Philémon et de Baucis, La fable antique et légendaire

R. De Philémon et de Baucis, Ah!

rall. **a tempo.**

rall.

R. Ah! comme il m'aime Et quel beau

a tempo.

rall. *sf*

R. jour, Quand l'amour même Cède à l'amour!

R. O doux poëme, Tendre retour! Ah! comme il

R. *rall.*
 m'ai - - - me, comme il m'ai - me! *animez.*

suivez.

R. Comme il m'ai - me, Comme il m'ai -

R. - me, Ah! - - - comme il

R. m'ai - me, comme il m'ai - - - me!

f *a tempo.*

N° 4.

SALTARELLE.

Allegro.

ARLEQUIN.

Allegro.

PIANO.

The first system of music consists of two parts. The top part, labeled 'ARLEQUIN.', is written on a single staff with a treble clef and a 6/8 time signature. It contains a series of rests. The bottom part, labeled 'PIANO.', is written on a grand staff (treble and bass clefs) with a 6/8 time signature. It begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic accompaniment with various note values and rests.

The second system continues the piano accompaniment from the first system, showing further development of the rhythmic pattern in both the treble and bass staves.

The third system continues the piano accompaniment, maintaining the 6/8 time signature and showing the progression of the piece.

The fourth system concludes the piano accompaniment on this page, featuring a forte (*f*) dynamic marking. The notation shows a continuation of the rhythmic accompaniment.

pp

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The first measure is marked with a piano-piano (*pp*) dynamic. The melody in the treble clef features eighth-note patterns with slurs, while the bass clef provides a steady accompaniment.

leggiere.

Second system of musical notation. The treble clef part begins with a *leggiere.* (light) instruction. The melody continues with eighth-note patterns and slurs. The bass clef accompaniment remains consistent with the first system.

Third system of musical notation. The treble clef part features a more active melody with slurs and accents. The bass clef accompaniment continues with a steady eighth-note pattern.

Fourth system of musical notation. The treble clef part continues with a melodic line of eighth notes and slurs. The bass clef accompaniment is steady.

sf *p*

Fifth system of musical notation. The treble clef part concludes with a melodic phrase. The bass clef accompaniment ends with a final chord. The system is marked with a fortissimo (*sf*) and piano (*p*) dynamic.



AR. CAD.

1^{er} COUP. Tou-jours joy - eux, tou -
2^e COUP. D'un an de peine et

A.C.

-jours con - tent, Je ris mê - me de la mi - sè - re — Et
de cha - grin, Sou - vent un jour me dé - domma - ge — Quand

A.C.

pour la ren - dre plus le - gè - re Moi je la supporte
je suis au bout du voy - a - ge Je ne son ge plus

A.C.

en chan - tant. Au sort ne gar - dant pas ran - cu - ne,
au che - min. La vie à tous est im - por - tu - ne,

A.C. J'ai d'être heureux trou - vé moy - en. Ma gaî -
 J'ai mon far - deau cha - cun le sien.

A.C. -té voi - là ma for - tu - ne, Ma li - ber - té, voi -

A.C. -là mon bien

A.C. Ma li - ber - té, voi - là mon bien, Ma

A.C. li - ber - té, voi - là mon bien, Ma li - ber -

AC

-té, voi - là mon bien. ma _____ li - ber-té, voi -

AC

-là mon bien!

sf *mf*

N° 5.

ARIETTE.

ARLEQUIN CADET.

Allegro. molto. *leggierissimo.*

On m'avait dit

PIANO.

que les fil - les Etaient toutes à Paris préve_nan_tes et gen_til_les,

Et pourtant je suis surpris quand je vois _____ un cœur é - pris,

8----- 8-----

S'être à moi si - tôt soumis, oui, si - tôt sou -

Même mouv!

- mis. Mais ouvrons cette

AC. - boî - te.. Un por trait.. c'est le sien.

Ce - lui de la bel - le Ro - set - te, Et puis des louis

c. *d'or, ah! ———— quel des_tin est le mien! A la*

Ped.

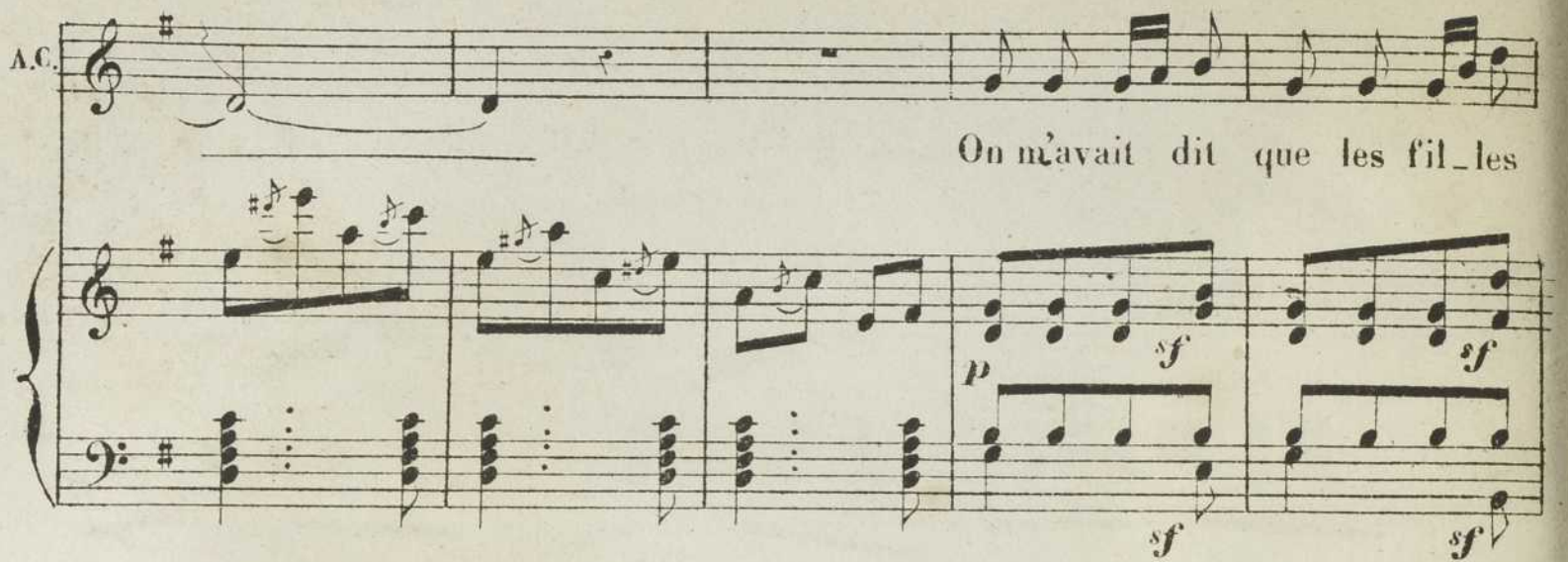
tête ain_si l'on me jet - te Et femme ravis - sante et somme ronde -

*cédez un peu.**a tempo.*

c. - let - te Et femme ra - vis - sante et somme ronde - let - te. A Paris je le vois

*rall.**a tempo 1^o*

c. bien, L'on ne peut manquer de rien, L'on ne peut manquer de rien.

A.C.  On m'avait dit que les fil_les

p *sf* *sf* *sf*

A.C.  Etaient tou_tes à Pa_ris Pré_ve_nan_tes et gen_til_les,

sf *sf*

A.C.  Et pourtant je suis surpris quand je vois un cœur é_pris

8 8

A.C.  S'être à moi si_tôt soumis, oui, si_tôt sou_

8 *sf* *p*

A.C. *- mis.*

le double plus lent.

ARL. CAD.

O ma Roset-te, ma ché-ri-e, Oui, pour la vi-e je

A.C. suis à toi, Oui pour la vi-e je suis à toi, Et point n'en-vi-e le

animato.

A.C. sort d'un roi. *animato.* Qu'on me ja-lou-se, foi d'Arle-

C. *3* *3*

- quin, Moi je l'é-pou-se demain ma-tin, Qu'on me ja-lou-

molto cresc.

A.C.

- se, foi d'Ar-le-quin, Moi je l'é-pou-se de-main ma-

A.C.

- tin!

(NÉRINE parle.)

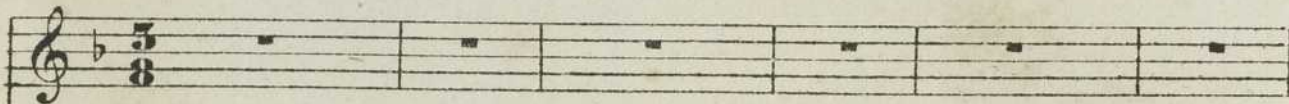
ff *dim.*

dim. *pp*

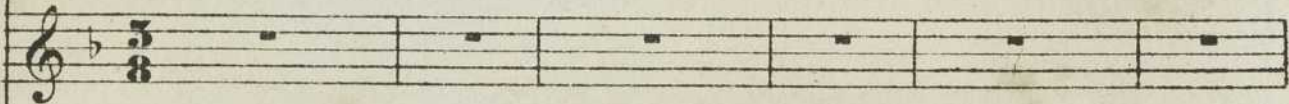
Nº 6.
DUETTINO.

All^o mod^{to}

ROSETTE.



ARLEQUIN.



All^o mod^{to}

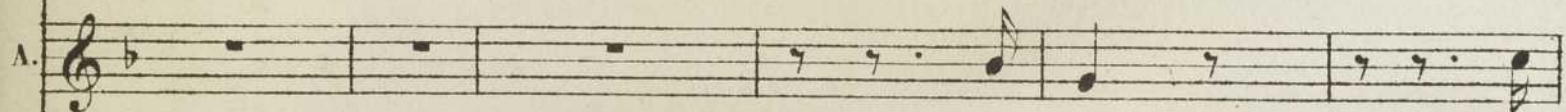
Cor.

PIANO.



Qui va là?

Que veux-tu?



C'est moi.

Com

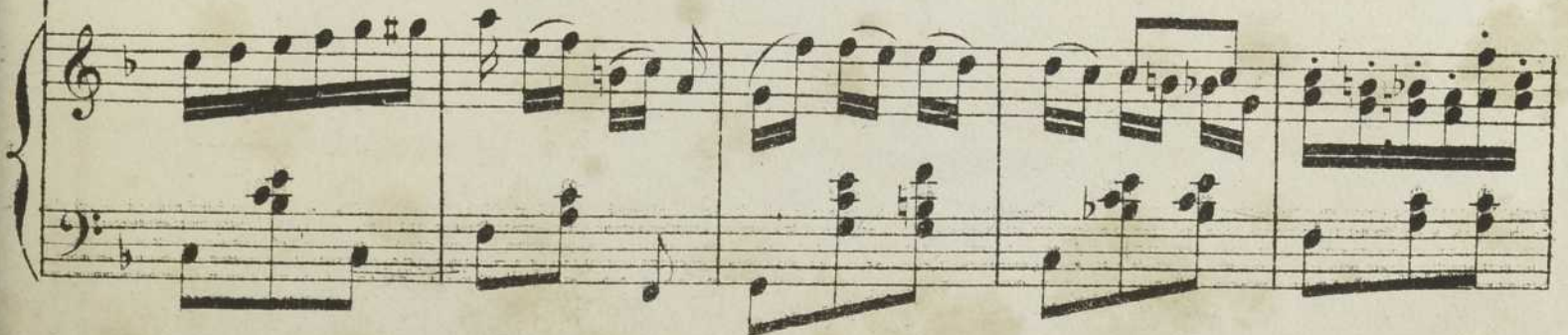


-ment!

as-tu donc

per-du la mé-moi-re?

Mais je



ROSE.

Quelle his-
 A. veux ce portrait char-mant que tu m'as pro-mis.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line for Rose (A.), starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in the middle, with a treble clef and a bass clef, featuring a series of chords and moving lines. The bottom staff is a vocal line for the other character (R.), starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4.

- toi - re! tu dois l'avoir sur toi? Certaine-

The second system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line for Rose (R.), starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in the middle, with a treble clef and a bass clef, featuring a series of chords and moving lines.

A. Sur moi?

The third system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line for Rose (A.), starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in the middle, with a treble clef and a bass clef, featuring a series of chords and moving lines.

R. -ment!

The fourth system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line for Rose (R.), starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in the middle, with a treble clef and a bass clef, featuring a series of chords and moving lines.

A. Comment, sur moi? Elle veut ri - re... Qui

The fifth system of music consists of two staves. The top staff is a vocal line for Rose (A.), starting with a whole rest followed by a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment is in the middle, with a treble clef and a bass clef, featuring a series of chords and moving lines.

ROSE.

A

dia-ble l'aurait mis sur moi, Qui diable l'aurait mis sur moi? Mais

ARL.

ROSE.

R

toi, mais toi... Moi? moi? D'où vient donc teu dé-

legato.

R

-li-re? Faut-il en - cor te le re - di-re, Je te l'ai don - né ce por -

ARL.

R

-trait. Deviendrais-je fou tout-à - fait? Quoi, tu me l'as don-

ROSE.

Sans dou - te, i - ci mè -

-né? Serait-il vrai?

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat (B-flat) and a 7/8 time signature. It contains the lyrics "Sans dou - te, i - ci mè -". The middle staff is another vocal line in treble clef, also with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, containing the lyrics "-né? Serait-il vrai?". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- me, Perds tu la tê - te?

- ci? Ah! je t'é - cou - te, je t'é -

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, containing the lyrics "- me, Perds tu la tê - te?". The middle staff is another vocal line in treble clef, also with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, containing the lyrics "- ci? Ah! je t'é - cou - te, je t'é -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

- cou - te Sans rien comprendre à tout ce - ci! Mais l'on ne peut s'entendre ain -

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, containing the lyrics "- cou - te Sans rien comprendre à tout ce - ci! Mais l'on ne peut s'entendre ain -". The middle staff is another vocal line in treble clef, also with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, containing the lyrics "- cou - te Sans rien comprendre à tout ce - ci! Mais l'on ne peut s'entendre ain -". The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one flat and a 7/8 time signature, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ROSE.

A. *si: A fin que tout soit éclair-ci, Descends un peu. voi-*

R. *ARL. -ci. mer-ci! mer-ci!*

AR. CAD. (PARLÉ) Ah! cà, qu'est-ce

que cela peut vouloir dire?.. j'ai beau n'avoir pas plus de mémoire qu'un

lièvre, je suis cependant bien sûr de n'avoir rien reçu!

cresc.

R. Ah! quoi que je fasse Je ne comprends rien,

A.C. Ah! quoi que je fasse Je ne comprends rien,

R. Oui, quoi que je fas-se Je ne comprends rien à ce qui se pas -

A.C. Oui, quoi que je fas-se Je ne comprends rien à ce

R. - - - se, Expliquons nous bien, Oui, quoique je fasse

A.C. qui - - - se pas - - - se, Ex- pliquons-nous bien, Quoique je fasse

Je ne comprends rien A ce qui se pas-se, Ex-pli-quons-nous bien

Je ne comprends rien A ce qui se pas-se, Ex-pli-quons-nous bien

Ah! Expli-quons - nous bien, ex-liquons-nous

Ex - pli - quons-nous, ex - pli - quons - nous bien, Je n'y comprends

bien, Ex-liquons-nous bien, Expliquons-nous bien, ex-liquons-nous

rien, Je n'y comprends rien, Expliquons-nous bien, Je n'y comprends

f *mf*

bien, ex-pli-quons-nous bien, Ex-pli-quons-nous
rien, Je n'y comprends rien, Ex-pli-quons-nous

bien, ex-liquons-nous bien, Expliquons-nous bien, ex-liquons-nous
bien, ex-liquons-nous bien, Expliquons-nous bien, ex-liquons-nous

bien.
bien.

N° 7.

SÉRÉNADE.

Andante

AR. CADET.

PIANO

Andante

p e staccato

Daigne écou-

-ter l'amant fidèle et ten - dre Qui vient en - cor te par - ler de ses

feux; Lorsqu'il ne peut ni te voir ni t'en - dre, En te chan-

rall.

- tant il est moins mal - heureux, En te chantant il est moins mal - heu -

- reux

ROS: Est-ce toi, mon ami? AR: CADET. Oui, c'est moi! ARL: Commen

elle lui parle! ROS: Je t'écoute avec un plaisir!... AR: CADET. Ah! je ne te rendrai jamais celui que m'a fait ton portrait!

ARL: Son portrait!.. A chaque instant je veux revoir ce ga - ge Qui me pro -

_met d' é_ter_nel_ les a_ mours, J'ai beau sen_tir dans mon cœur ton i_

ma ge, Mes yeux ja_ loux la dé_si_ rent toujours, Mes yeux ja_

_ loux la dé_si_ rent tou_ jours_

ARL: Per bacco! AR: CADET. Que dis-tu?

rall.

ROS: Rien, je t'écoute... ARL: Ah! la perfide! j'étoufferai je crois AR: CADET. Encore un couplet... volontiers...

s'il chante encore un couplet.

Faut-il en - cor que ma bou - che ré - pè - te Le doux ser -

- ment dont mon cœur est li - é? Re - gar - de - toi, ma charman - te Ro -

set - te, Et tu ver - ras s'il peut être ou - bli - é, Oui tu ver -

- ras s'il peut être ou - bli - é!

rall.

f

sf

N° 8.

A. QUATUOR.

B. SCÈNE C. QUATUOR SANS ACCOMP^t

Larghetto A. QUATUOR.

ROSETTE

(à Nérine qu'il prend pour Rosette)

AR: CADET

pp Me voici, puis-je te parler?

ARLEQUIN

NÉRINE

Larghetto

PIANO

(Arlequin qui prend la voix de son frère pour celle de Rosette)

Vous aurez beau me ca_joler, rien ne pourra me consoler.

ROS:

AR. CADET à Nérine.

Ah! quelle douleur est la mienne! Pourquoi cela, mon cher amour?

The musical score for ROS consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. It begins with an accent (^) over the first note. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano). There are 'x' marks above some notes in the piano part, likely indicating fingerings or specific performance instructions.

NÉR:

Ah! ah! faut-il que je me con-tien-ne!

The musical score for NÉR consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a 7/8 time signature. It begins with an accent (^) over the first note. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *p* (piano). There are 'x' marks above some notes in the piano part, likely indicating fingerings or specific performance instructions.

AR. CADET à Nérine.

Ou-bli-ons tout à no-tre tour, Ce-la ne vaut pas ta co-

The musical score for AR. CADET consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth notes.

-lère, Al-lons n'y pen-sons plus, ma chère.

The musical score for AR. CADET continues with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a 7/8 time signature. The piano accompaniment is in bass clef and features a complex rhythmic pattern with many beamed eighth notes. The piece concludes with a long, sustained note in the piano part.

ROS:

AR: CADET.

Où donc es - tu? I - ci, mi -

ARL:

AR: CADET.

(ROS: lui prend la main.)

-gnon - ne. Qu'est-ce que j'entends là? C'est bien moi, me voilà! Toi!

AR: CADET à Rosette)

NÉR:

(le saisissant)

Oui, moi... Halte là!

tiens je te tiens et je t'or-donne de ne pas t'é - loi_gner d'i -

B. SCÈNE.

ARL:

- ci. Tâchons, tâchons d'éclaircir tout ce-ci.

All^o molto

ff

ROS.

Eh quoi! Eh quoi! tu me trahis-

ARL. CADET. 2 2

- sais? Si j'y comprends un

NER.

Ainsi, ain-si tu me délaissais?

mot que le dia - blé m'empor - te! Ne vous en al-lez

pas. Ne serrez pas si fort. De tout ce_là pourvu qu'on

Non, non, point de

sor_te, Si l'on pouvait y voir d'a_bord!

Non, non, point de

grâ - ce, Et de ton au_da - ce il faut que ta fa - ce ait le châti -

grâ - ce, Et de ton au_da - ce il faut que ta fa - ce ait le châti -

R
-ment; Il faut que ta fa - ce ait le châ - ti -

N
-ment; Il faut que ta fa - ce ait le châ - ti -

R
-ment! Non, non, bel a - mant, non, non, bel a -

Ah! par pi - tié, grâ - ce, ah! par pi - tié, grâ -

N
-ment! Non, non, bel a - mant, non, non, bel a -

R
- mant, Non, non, non, non, non! *ff*

- ce, Ah! par pitié, grâ - ce, grâ - ce, Ah! *ff*

N
- mant, Non, non, non, non, non! *ff*

ARL: **récit**
 Quoi! c'est mon frè_re de Ber_

The first system of the score features a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "Quoi! c'est mon frè_re de Ber_". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a series of chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

A
 - ga - me!
 NÉR: **mod^{to}**
 Comment, ils sont deux? Tant mieux!

AR: CADET *espress.*
 Ah! mon cher

The second system contains two vocal lines and piano accompaniment. The first vocal line (marked 'A') has the lyrics "- ga - me!". The second vocal line (marked 'NÉR:') has the lyrics "Comment, ils sont deux? Tant mieux!". The third vocal line (marked 'AR: CADET') has the lyrics "Ah! mon cher". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of 'p' (piano).

frè - re, sur mon â - me, De te voir que je suis heu -

The third system shows a vocal line with the lyrics "frè - re, sur mon â - me, De te voir que je suis heu -". The piano accompaniment continues with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, marked with 'pp' (pianissimo).

- reux, Ah! mon cher frère, sur mon â - me, De te voir que je suis heu -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics "- reux, Ah! mon cher frère, sur mon â - me, De te voir que je suis heu -". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, marked with 'pp' (pianissimo).

- reux!

Mod.^{to}

C. QUATUOR.
leggiero.

pp A - venture é - trange, A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change

pp A - venture é - trange, A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change

pp A - venture é - trange, A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change

pp A - venture é - trange, A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change

Tout en ce mo - ment, Non, plus de co - lè - re, Re - trouver un frè - re,

Tout en ce mo - ment, Non, plus de co - lè - re, Re - trouver un frè - re,

Tout en ce mo - ment, Non, plus de co - lè - re, Re - trouver un frè - re,

Tout en ce mo - ment, Non, plus de co - lè - re, Re - trouver un frè - re,

f *pp* *legato*

R
Re - trouver un frè - re Est si doux vraiment! A - venture é - trange,

A
Re - trouver un frè - re Est si doux vraiment! A - venture é - trange,

N
Re - trouver un frè - re Est si doux vraiment! A - venture é - trange,

R
A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change Tout en ce moment,

A
A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change Tout en ce moment,

N
A - venture é - trange, Oui, voi - ci qui change Tout en ce moment,

détaché *sf pp*

K Non, plus de co-lè-re, Re-trouver un frè-re, Re-trouver un frè-re

N Non, plus de co-lè-re, Re-trouver un frè-re, Re-trouver un frè-re

A Non, plus de co-lè-re, Re-trouver un frè-re, Re-trouver un frè-re

N Non, plus de co-lè-re, Re-trouver un frè-re, Re-trouver un frè-re

Piano accompaniment: Treble and Bass clefs, key signature of two sharps (F# and C#), common time signature.

R Est si doux vraiment! si doux, vrai-

N Est si doux vraiment! si doux, vrai-

A Est si doux vraiment! si doux, vrai-

N Est si doux vraiment; si doux Retrouver un frère Est si

Piano accompaniment: Treble and Bass clefs, key signature of two sharps (F# and C#), common time signature.

rall

Four vocal staves and two piano staves. The vocal parts are in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The piano accompaniment is in treble and bass clef. The lyrics are: *_ment, Retrouver un frère Est si doux vraiment, si*

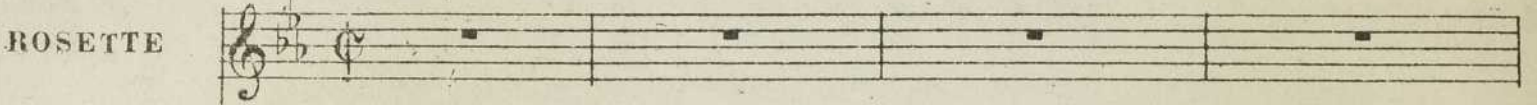
Four vocal staves in treble clef. The lyrics are: *doux vrai_ ment!*

Two piano staves in treble and bass clef. The music features chords and arpeggios. Performance markings include *mod^{to}*, *ff*, and *rall.*

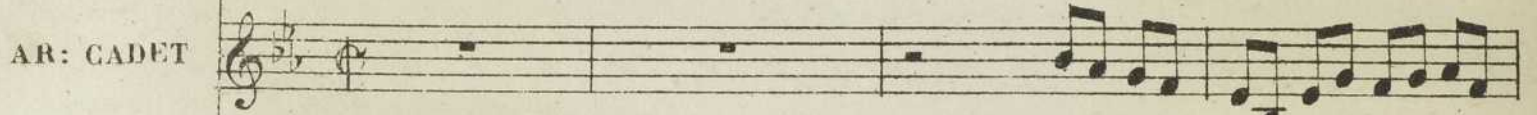
N^o 9.
FINAL.

Moderato

ROSETTE

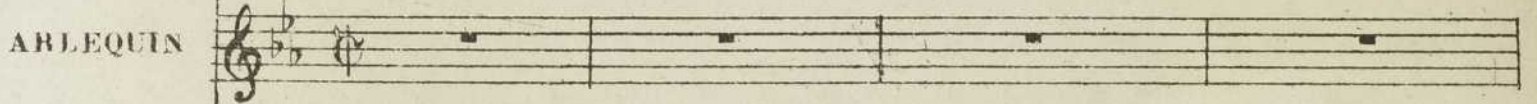


AR: CADET

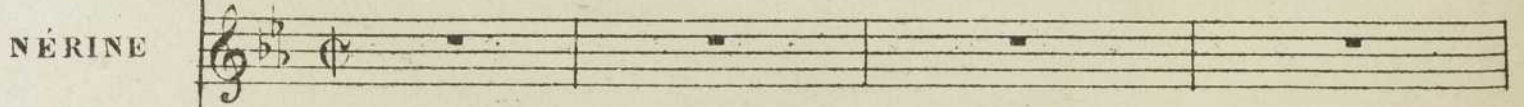


Mes_sieurs, la pièce est fi -

ARLEQUIN



NÉRINE



Moderato

PIANO



- ni - e, Son - gez - y, je vous en pri - e, Cette ai - ma - ble co - mé -

- di - e, A plus de qua - tre - vingts ans, L'in - trigue est des plus lé -

-gè-res, Ne vous mon_trez pas sé - vè - res Pour une œu_vre que vos

a tempo

R
 Ne vous mon_trez pas sé -
molto rall.
 pè - res Ap-plau - dis-saient-dès long - temps. Ne - vous mon_trez pas sé -

A
 Ne vous mon_trez pas sé -

N
 Ne vous mon_trez pas sé -

a tempo
molto rall.
f

R
 - vè - res, Ne vous mon_trez pas sé - vè - res, Pour une œu_vre que vos

A
 - vè - res, Ne vous mon_trez pas sé - vè - res, Pour une œu_vre que vos

N
 - vè - res, Ne vous mon_trez pas sé - vè - res, Pour une œu_vre que vos

R *rall.* **a tempo**
pè - res Ap - plau - dis - saient dès longtemps.

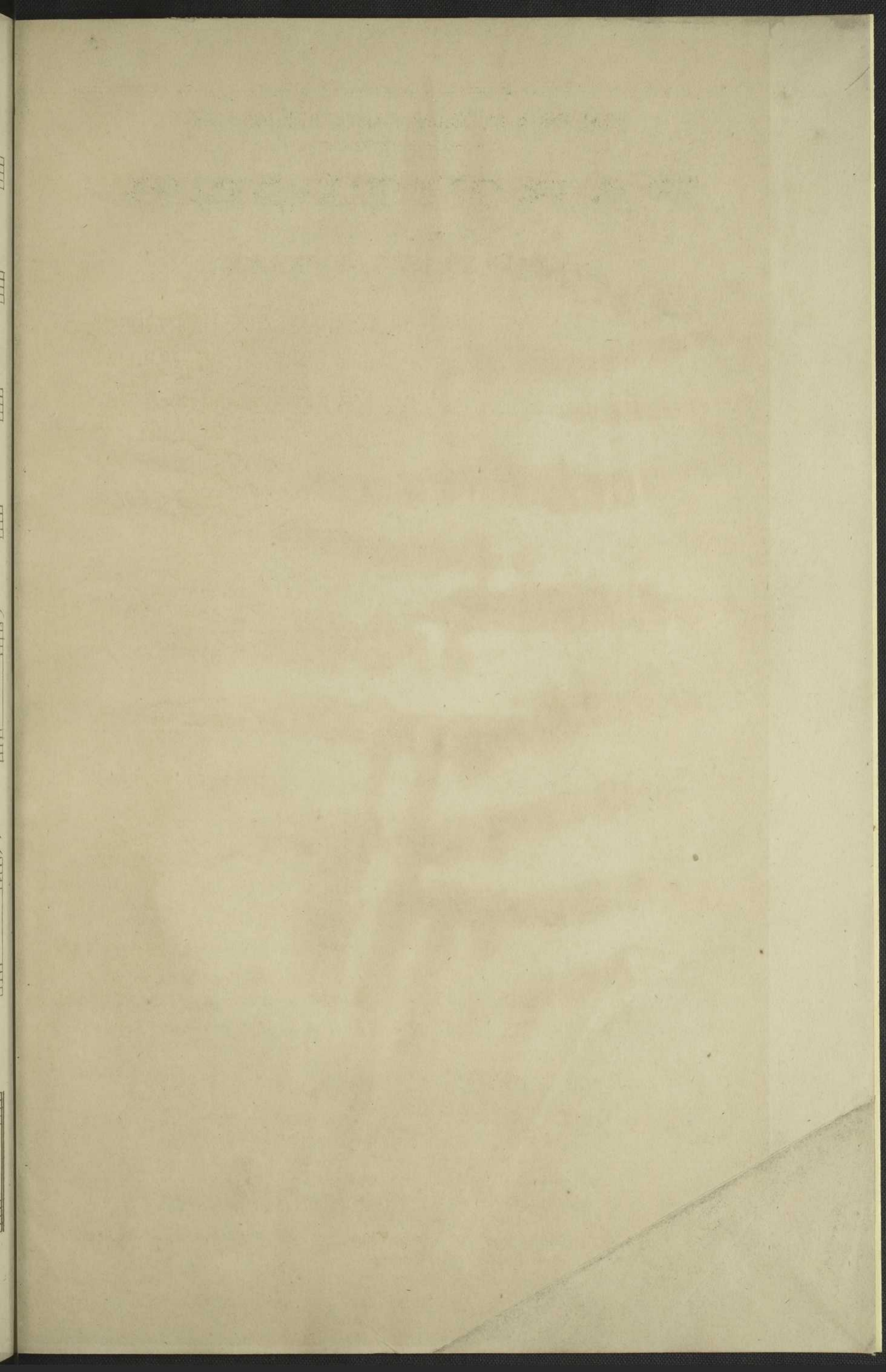
A C
pè - res Ap - plau - dis - saient dès longtemps.

A
pè - res Ap - plau - dis - saient dès longtemps.

N
pè - res Ap - plau - dis - saient dès longtemps.

rall. **a tempo** **ff**





PARTITIONS

FORMAT IN-8°
POUR PIANO & CHANT

ADAM. Farfadet 8	BEER (J.). Elisabeth de Hongrie 15	LECOCQ. Myosotis 6	NICLO. Joconde 12
— Giralda 15	BEETHOVEN. <i>Fidelio</i> 7	— Ondines aux Champagne 6	— Rendez-vous bourgeois 8
— Houzard de Berchini 10	BELLINI. Somnambule, paroles françaises et italiennes 10	— Testament de M. de Crac 6	OFFENBACH. Bavards 10
— Pantins de Violette 6	BERLIOZ. Béatrice et Bénédicte 12	LOUIS (N.). Marie-Thérèse 20	— <i>Deux Aveugles</i> , in-4° 2
— Postillon de Lonjumeau 12	— Roméo et Juliette, paroles françaises et allemandes 12	MAILLART (A.). Dragons de Villars 15	— Deux Pécheurs 3
— Poupée de Nuremberg 8	BOURGES (Maurice). Sultana 8	MENDELSSOHN. Elie, paroles françaises et allemandes 15	— Grande-Duchesse de Gérostein 12
— Toréador 10	CASPERS. Dans la rue 5	— Paulus (Conversion de saint Paul) 8	— Lischen et Fritzchen 5
AUBER. Actéon 8	COSTE. Horreurs de la guerre 8	MEYERBEER. <i>L'Africaine</i> 20	— Mesdames de la Halle 6
— <i>Ambassadrice</i> 15	DEJAZET (E.). Fanchette 8	— la même, par. franç. et allem. 20	— Nuit blanche 6
— Barcarolle 15	DELIBES. Deux Vieilles gardes 6	— édition de luxe, paroles franç. 30	— Périchole 12
— Bergère châtelaine 15	— Écossais de Chatou 6	— Africaine, 2 ^e partie 12	— Princesse de Trébizonde 12
— Chaperons blancs 15	DEVIIENNE. Visitandines 7	(Cette partition contient 22 morceaux qui n'ont pas été exécutés à l'Opéra.)	— Robinson Crusoe 15
— Cheval de bronze 15	DUFRESNE (A.). Valets de Gascogne 8	— Etoile du Nord 18	— Romance de la Rose 6
— Diamants de la couronne 15	FETIS (Ad.). Le Major Schlagmann 6	— La même, paroles italiennes 18	— Rose de Saint-Flour 6
— Dieu et la Bayadère 15	FLOTOW (de). Martha 15	— Huguenots 20	— Tromb-al-ca-zar 6
— Domino noir 15	— La même, paroles ital. et allem. 20	— la même, paroles italiennes 20	— Vent du soir 6
— Duc d'Olonne 15	— Ombre 15	— Pardon de Ploërmel 18	— <i>Violoneux</i> , in-4° 8
— <i>Enfant prodigue</i> 20	— Pianella 6	— Paroles ital. et allemandes 18	ROSSINI. Comte Ory 15
— Fiancée 15	— Stradella, paroles françaises et allemandes 15	— Prophète 20	— Messe solennelle 15
— Fra Diavolo 15	— La même, paroles italiennes 20	— La même, paroles italiennes et allemandes 20	— La même, édition de luxe 25
— La même, paroles italiennes 18	— Veuve Grapin 6	MEYERBEER. <i>Robert le Diable</i> 20	— Messe de Requiem 10
— Haydée 15	— Zilda 12	— La même, paroles ital. et allem. 20	— <i>Moïse</i> 20
— Lac des Fées 20	GASTINEL. Opéra aux fenêtres 6	— Struensée 8	— Robert Bruce 20
— Lestocq 15	GLUCK. <i>Iphigénie en Aulide</i> 7	— 91 ^e Psaume, motet à huit voix 5	— <i>Siège de Corinthe</i> 20
— Muette de Portici 20	— <i>Iphigénie en Tauride</i> 7	— Cantate à Schiller 4	— <i>Stabat Mater</i> 8
— La même, paroles italiennes 20	GRETRY. Richard Cœur de lion 7	— Quarante mélodies à une et à plusieurs voix, paroles françaises et allemandes 12	SACCHINI. <i>OEdipe à Colone</i> 7
— Neige 10	JACOBI. Mariée depuis midi 5	MOZART. <i>Impresario</i> 6	SCHUBERT (F.). Quarante mélodies choisies, allem. et françaises 7
— Part du Diable 15	JONAS. Le Roi boit 6	NICOLAÏ. Il Templario, paroles ital. 8	SEMET. Petite Fadette 15
— Philtre 15	LECOCQ. Barbier de Trouville 4	— Cendrillon 10	SPONTINI. Olympie 20
— Serment 15	— Cent Vierges 12	— Jeannot et Colin 10	THOMAS (A.). Roman d'Elvire 15
— Sirène 15	— Fille de M ^{me} Angot 12		WEBER. Euryanthe, paroles françaises et allemandes 10
— Zanetta 15	— Fleur-de-Thé 10		— Freyschütz, avec récitatifs de Berlioz 12
— Zerline, ou la Corbeille d'oranges 15	— Gandolfo 6		— <i>Obéron</i> , paroles françaises et allemandes 8
BACH (J.-S.). Passion, oratorio 10	— Giroflé-Girofla 12		
BAZIN (F.). Trompette de M. le Prince 8			

Les œuvres indiquées en caractère italique sont publiées également en format in-4°.

PARTITIONS POUR PIANO SEUL, FORMAT IN-8°

ADAM. Giralda 10	FLOTOW. — * Ombre 10	MEYERBEER. — * Etoile du Nord 10	OFFENBACH. — Grande-duchesse de Gérostein 8
— Postillon de Lonjumeau 10	— Stradella 10	— * Huguenots 12	— Lischen et Fritzchen 5
AUBER. <i>Ambassadrice</i> 10	— Zilda 8	— * Pardon de Ploërmel 10	— <i>Violoneux</i> 5
— Cheval de Bronze 10	LECOCQ. Cent vierges 8	— * Prophète 12	— Mesdames de la Halle 5
— Diamants de la couronne 10	— Fille de M ^{me} Angot 8	— Quarante mélodies 10	— Périchole 6
— Domino noir 8	— Fleur-de-Thé 6	— * Robert-le-Diable 12	— Princesse de Trébizonde 8
— Fra-Diavolo 10	— Giroflé-Girofla 8	OFFENBACH. Bavards 7	— Robinson Crusoe 10
— Haydée 8	— Testament de M. de Crac 4	— Deux aveugles 5	— Messe solennelle 8
— * Muette de Portici 10	MAILLART. Dragons de Villars 10	— Nuit blanche 5	ROSSINI. Comte Ory 10
— Part du Diable 8	MEYERBEER. * <i>L'Africaine</i> 12	— Deux pêcheurs 5	— * <i>Stabat Mater</i> 7
FLOTOW. * Martha 10	— la même, édition de luxe 20	— Tromb-al-ca-zar 5	

Celles marquées d'un astérisque * sont publiées pour piano à quatre mains

ÉDITION FORMAT IN-8° LE RÉPERTOIRE DU CHANTEUR

Recueils de morceaux de chant, avec accompagnement de piano des plus célèbres compositeurs anciens et modernes.

CLASSÉS POUR LES DIFFÉRENTES VOIX

3 volumes pour Ténor.	DUOS pour Ténor et Basse, deux Soprani, Ténor et Soprano, Soprano et Basse.
3 volumes pour Baryton.	Un volume contenant 60 morceaux appropriés aux exercices de chant dans les Pensionnats.
2 volumes pour Basse.	Chaque volume, net, 12 francs.
2 volumes pour Soprano.	
2 volumes pour Mezzo-Soprano.	
2 volumes pour Contralto.	

ÉDITION POPULAIRE DE PARTITIONS D'OPÉRAS, D'OPÉRAS COMIQUES & D'OPÉRETTES

Paroles et musique sans accompagnement, avec analyse de la pièce.

FORMAT DE POCHE.

1. Fra Diavolo 3	8. Grande-Duchesse 3
2. Postillon de Lonjumeau 3	9. Haydée 3
3. Robert le Diable 4	10. Domino noir 3
4. Martha 3	11. Huguenots 4
5. Dragons de Villars 3	12. Part du Diable 3
6. Muette de Portici 4	13. Diamants de la couronne 3
7. Violoneux et Deux Aveugles 2	14. Africaine 4

RÉPERTOIRE DE MUSIQUE CLASSIQUE DE PIANO

1^{er} volume, MENDELSSOHN; 2^e volume, STEPHEN HELLER; 3^e volume, CHOPIN.

Chaque 10 fr. net.

Les Succès universels. Répertoire de musique moderne pour le piano, 1^{er} et 2^e volume. Chaque : 10 francs net.

SCHUBERT. 30 Mélodies transcrites, par STEPHEN HELLER	10 fr. —
MEYERBEER. 40 Mélodies transcrites, par AM. MÉREAUX	10 fr. —



BAnQ



000 607 499